



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

—

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 7 JULI 2011**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

—

**RÉUNION DU
JEUDI 7 JUILLET 2011**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIES	7
- van mevrouw Brigitte De Pauw	7
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de verschillende ontwikkelingsplannen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Brigitte De Pauw.</i>	8
- van mevrouw Elke Roex	11
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
betreffende "de knelpuntberoepen en de voorziene demografische boom".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Elke Roex.</i>	13
- van mevrouw Brigitte De Pauw	16
tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,	

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	7
- de Mme Brigitte De Pauw	7
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
concernant "les différents plans de développement de la Région de Bruxelles-Capitale".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Brigitte De Pauw.</i>	8
- de Mme Elke Roex	11
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
concernant "les fonctions critiques et l'explosion démographique prévue".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Elke Roex.</i>	13
- de Mme Brigitte De Pauw	16
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la	

belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,		Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,	
betreffende "de strijd tegen homofoob geweld".		concernant "la lutte contre la violence homophobe".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Roex,	16	Interpellation jointe de Mme Elke Roex,	16
betreffende "het geweld op holebi's in Brussel".		concernant "la violence à l'encontre des holebis à Bruxelles".	
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Barbara Trachte, de heer Bruno De Lille, staatssecretaris, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Elke Roex.</i>	19	<i>Discussion conjointe – Orateurs: Mme Barbara Trachte, M. Bruno De Lille, secrétaire d'État, Mme Brigitte De Pauw, Mme Elke Roex.</i>	19
- van mevrouw Brigitte De Pauw	25	- de Mme Brigitte De Pauw	25
tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,		à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la Simplification administrative,	
betreffende "de stand van zaken met betrekking tot de maatregelen 'langer werken' in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "l'état d'avancement des mesures favorables à l'allongement de la carrière au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Bruno De Lille, staatssecretaris, mevrouw Brigitte De Pauw.</i>	27	<i>Discussion – Orateurs: M. Bruno De Lille, secrétaire d'État, Mme Brigitte De Pauw.</i>	27
MONDELINGE VRAAG	30	QUESTION ORALE	30
- van de heer Ahmed Mouhssin	30	- de M. Ahmed Mouhssin	30
aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve		à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la	

<p>Vereenvoudiging, betreffende "het gebrek aan uitvoeringsbesluiten voor de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit in het Brussels openbaar ambt".</p>	<p>Simplification administrative, concernant "l'absence d'arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise".</p>
<p>INTERPELLATIES EN MONDELINGE VRAGEN 30</p>	<p>INTERPELLATIONS ET QUESTIONS ORALES 30</p>
<p>Interpellatie van mevrouw Caroline Persoons 30 tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "het Europamuseum".</p>	<p>Interpellation de Mme Caroline Persoons 30 à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "le Musée de l'Europe".</p>
<p>Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi 31 aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de hervorming van de Brusselse statistieken".</p>	<p>Question orale de Mme Zakia Khattabi 31 à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "la réforme de la statistique bruxelloise".</p>
<p>Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi 31 aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	<p>Question orale de Mme Zakia Khattabi 31 à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au</p>

<p>betreffende "de oprichting van een open dataportaal".</p>	<p>Développement, concernant "la création d'un portail 'open data'".</p>
<p>Mondelinge vraag van mevrouw Barbara Trachte 31</p>	<p>Question orale de Mme Barbara Trachte 31</p>
<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>
<p>betreffende "de bekendmaking, op de websites van de gewestelijke instellingen, van de wetgeving die op hen van toepassing is".</p>	<p>concernant "la publicité sur les sites internet des organismes régionaux de la législation qui les concerne".</p>
<p>Interpellatie van de heer Philippe Pivin 32</p>	<p>Interpellation de M. Philippe Pivin 32</p>
<p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>
<p>betreffende "de mogelijke terroristische dreigingen voor het Brussels Hoofdstedelijk grondgebied".</p>	<p>concernant "les potentielles menaces terroristes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale".</p>
<p>Interpellatie van mevrouw Céline Fremault 32</p>	<p>Interpellation de Mme Céline Fremault 32</p>
<p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>
<p>betreffende "het gebruik van de veiligheidsgegevens van het Brussels Observatorium voor de veiligheid en de preventie".</p>	<p>concernant "l'utilisation des données en matière de sécurité par l'Observatoire bruxellois de la sécurité et de la prévention".</p>

*Voorzitterschap: de heer Joël Riguelle, tweede ondervoorzitter.
Présidence : M. Joël Riguelle, deuxième vice-président.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de verschillende
ontwikkelingsplannen voor het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest".**

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het regeerakkoord 2009-2014 werd opgebouwd rond vijf grote uitdagingen: de bevolkingsgroei, het aanzwengelen van de economie om meer Brusselaars aan de slag te krijgen, de verbetering van de stedelijke leefomgeving, het dichten van de maatschappelijke kloof en de bevestiging van de internationale rol van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die vijf uitdagingen worden aangepakt in het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO), dat als stadsproject de visie 2020 bepaalt. Het spreekt voor zich dat de CD&V-fractie die duidelijke en ambitieuze beleidsprioriteiten steunt.

Om die uitdagingen aan te pakken, worden er naast het GPDO verschillende plannen opgesteld. Sommige hiervan hebben hun wortels in de vorige legislatuur. Andere zijn nieuw of worden vanuit een nieuwe invalshoek bekeken. Het is nuttig om

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les différents plans de
développement de la Région de Bruxelles-
Capitale".**

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *L'accord de gouvernement 2009-2014 repose sur cinq défis majeurs : l'accroissement de la population, la relance de l'économie, l'amélioration de l'environnement urbain, la réduction de la fracture sociale et la confirmation du rôle international de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Le Plan régional de développement durable (PRDD) aborde tous ces défis et chapeaute différents plans, dont le Pacte de croissance urbaine durable (PCUD), lié au Contrat pour l'économie et l'emploi, duquel dépend l'alliance emploi-environnement. Cette hiérarchie entre les différents plans est-elle correcte ?

Quels sont les autres plans qui dépendent du PCUD ? Où se situent le Plan de développement

een overzicht te geven van deze plannen en van hun onderlinge verhouding, want soms is het moeilijk om door de bomen het bos te zien.

Het GPDO is het overkoepelende plan dat de verschillende bestaande plannen overspant. Eén van de plannen dat onder het GPDO valt, is het Pact voor Duurzame Stedelijke Groei, dat aansluit bij het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling uit de vorige legislatuur. Hieronder valt op haar beurt de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu. Is dit overzicht correct? Klopt de hiërarchie tussen de verschillende plannen?

Welke plannen vallen nog onder het Pact voor Duurzame Stedelijke Groei? Waar moeten we het Plan voor de Internationale Ontwikkeling plaatsen? Valt het bestaande Gewestelijk Huisvestingsplan hieronder? Waar is dat dan te situeren? Valt het Iris 2-plan hieronder? Waar moeten we dit dan plaatsen?

Het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) heeft samen met de directie Studies en Planning de coördinatie van het GPDO op zich genomen. Gaat het enkel om de uitwerking van het GPDO zelf of probeert men ook de verschillende bestaande plannen op te nemen in het kader van het GPDO? Hoe worden de plannen onderling op elkaar afgestemd?

Wat is de plaats van de 'coördinerende ministers' waarover het Pact voor Duurzame Stedelijke Groei het heeft? Hoe verhouden die zich tot het ATO?

Sommige plannen hebben een invloed op de andere gewesten. Werd er tijdens hun opmaak voorzien in overleg met het Vlaams en het Waals Gewest?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het is soms moeilijk om klaar te zien in de veelheid van plannen.

Er bestaat een soepele hiërarchie tussen de verschillende plannen, maar het GPDO is wel

international (PDI), le Plan logement et le Plan Iris 2 ?

L'Agence de développement territorial (ADT) se charge de la coordination du PRDD avec la Direction Études et Planification. Assure-t-elle uniquement la mise en œuvre du PRDD ou également celle des autres plans ? Comment la coordination entre les différents plans est-elle réglée ?

Quelle est la place des 'ministres coordinateurs' évoqués dans le PCUD ? Quel est leur rapport avec l'ADT ?

Les plans qui ont un impact sur les Régions flamande et wallonne ont-ils été discutés avec celles-ci ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *La hiérarchie des plans est souple, mais le PRDD est effectivement le plan qui chapeaute l'ensemble.*

Le pacte de croissance urbaine durable (PCUD)

degelijk het plan dat het geheel overkoepelt. Ik heb overigens meermaals benadrukt dat de verschillende sectorplannen over mobiliteit, huisvesting, internationale ontwikkeling, economie en leefmilieu in het GPDO geïntegreerd zullen worden door de synergie tussen de vermelde sectoren te versterken.

Het Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei is een belangrijke aanwinst. Het komt namelijk voort uit een voorstel van de sociale gesprekspartners. In dat opzicht verschilt het van de andere plannen.

Het pact omvat vijf specifieke thema's waarrond de sociale partners en de regering gezamenlijk zullen werken: de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu; de internationale ontwikkeling, waaronder het toerisme; de handel en de horeca; de socialprofitsector, het openbaar ambt en de nabijheidsdiensten; en ten slotte de innoverende sectoren. Binnen elk domein moeten het onderwijs en de beroepsopleiding van de jongeren vooropstaan.

Met dit pact verbinden de regering en de sociale gesprekspartners er zich toe om de vraag en het aanbod van jobs op elkaar af te stemmen.

Het Plan voor de Internationale Ontwikkeling is een van de actieplannen die gericht zijn op de internationale functie van Brussel. Het zal in het GPDO geïntegreerd worden.

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt als voorzitter op)

Ook het Huisvestingsplan zal vermoedelijk in het GPDO moeten worden ingepast.

Het Iris 2-plan vormt de leidraad op het vlak van mobiliteit. In het GPDO zullen de prioritaire interventiegebieden inzake mobiliteit worden gedefinieerd, alsook de eventuele aanpassingen van het vervoersplan die hieruit zullen voortvloeien.

Het is logisch dat de andere plannen moeten worden aangepast, aangezien ze ondergeschikt zijn aan het GPDO.

Het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling

est un acquis important, car il résulte d'une proposition des partenaires sociaux.

Il comporte cinq thèmes spécifiques autour desquels les partenaires sociaux et le gouvernement travailleront : l'alliance emploi-environnement ; le développement international, dont le tourisme ; le commerce et l'horeca ; les domaines du non-marchand, de la fonction publique et des services de proximité ; le domaine des secteurs innovants. Dans chacun de ces domaines, l'enseignement et la formation professionnelle de nos jeunes doivent prévaloir.

Le gouvernement et les partenaires sociaux s'engagent à travers ce pacte à faire coïncider l'offre et la demande en matière d'emploi.

Le Plan de développement international (PDI) est l'un des plans d'action visant la fonction internationale de Bruxelles. Il sera intégré dans le PRDD.

(Mme Françoise Dupuis, présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Le Plan logement fera sans doute l'objet d'ajustements dans le cadre du PRDD.

Le Plan Iris 2 est la ligne directrice en matière de mobilité. Le PRDD définira les zones prioritaires d'intervention et l'adaptation éventuelle du plan des déplacements qui en découlera.

Il est logique que les autres plans fassent l'objet d'une adaptation, étant donné qu'ils sont subordonnés au PRDD.

L'Agence de développement territorial (ADT) et la Direction Études et Planification (DEP) ont été chargées d'assurer la coordination du processus d'élaboration du PRDD. Dans un premier temps, elles ont élaboré un état des lieux de l'ensemble des plans existants ou à venir. Elles se chargent également d'encadrer la phase participative, en collaboration avec des consultants extérieurs.

Les trois ministres porteurs du New Deal sont le ministre de l'Économie et de l'Emploi, la ministre de l'Environnement et moi-même. M. Cerexhe a un rôle à jouer dans tous les thèmes précités, étant

(ATO) en de directie Studie en Planning (DSP) werden belast met de coördinatie van de opmaak van het GPDO.

Eerst werd een stand van zaken gemaakt. Daarbij kwamen alle bestaande plannen, waaronder het Plan voor de Internationale Ontwikkeling en het Plan voor Duurzame Stedelijke Groei, maar ook alle toekomstige plannen aan bod. De participatieve fase wordt eveneens omkaderd door het ATO en de DSP, in samenwerking met externe consultants. Zij houden stevast rekening met de bestaande en de toekomstige plannen.

De drie ministers die rechtstreeks verantwoordelijk zijn voor de New Deal (het pact ter bestrijding van de laaggeschooldheid) zijn de minister van Economie en Tewerkstelling, de minister van Leefmilieu en ikzelf.

De minister van Economie en Tewerkstelling heeft een rol te spelen in alle voormelde thema's, aangezien het de bedoeling is om jobs te creëren. De betrokkenheid van de andere ministers varieert naargelang van het thema. Als u dat wenst, kan ik u een lijst met de samenstelling van de vijf werkgroepen bezorgen.

De krachtlijnen van het GPDO worden onderworpen aan het advies van de twee andere gewesten. Ik reken op hun betrokkenheid bij het uitwerken van die krachtlijnen, gelet op de verwevenheid van bevoegdheden als leefmilieu en mobiliteit. Ook op het vlak van werkgelegenheid zou het verstandig zijn om samen te werken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De situatie is nu duidelijker. Het was vooral mijn bedoeling een beter zicht te krijgen op de structuur van het geheel. Het is goed dat u uitdrukkelijk zegt dat u het advies van de twee andere gewesten wilt vragen.

Wat is het tijdschema? Wanneer is het GPDO klaar en wordt het aan het parlement voorgelegd? Kunnen we het dit jaar nog bespreken?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

donné l'objectif de création d'emploi. L'implication des autres ministres varie selon le thème.

Les lignes de force du PRDD sont soumises à l'avis des deux autres Régions. Je compte sur leur engagement dans l'élaboration de celles-ci, étant donné l'interdépendance de compétences comme l'environnement, la mobilité et l'emploi.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Votre réponse fournit une vue plus claire de la structure dans son ensemble. Je note avec satisfaction que vous exprimez explicitement votre intention de solliciter l'avis des deux autres Régions.*

Quel est le calendrier ? Aurons-nous l'occasion de discuter du PRDD avant la fin de l'année ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Een eerste versie van het GPDO zou in juni 2012 af moeten zijn. We moeten daarbij wel rekening houden met de campagne voor de gemeenteraadsverkiezingen. Ik zou het betreuren indien de openbare onderzoeken daaronder zouden lijden.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de knelpuntberoepen en de voorziene demografische boom".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Naar aanleiding van verschillende signalen uit de sector van de kinderopvang over een tekort aan werkrachten en de nood aan een uitbreiding van de plaatsen, had ik verwacht dat Actiris het beroep van kinderverzorger zou erkennen als knelpuntberoep.

Tot mijn verbazing is kinderverzorger een knelpuntberoep in Vlaanderen, maar niet in Wallonië en Brussel. Vreemd genoeg bevat het Brussels Crècheplan geen specifieke maatregelen om in voldoende gekwalificeerd personeel te voorzien voor de kinderdagverblijven.

Nochtans stelt het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid jaarlijks een inventaris op van de beroepen waarvoor de vacatures moeilijk opgevuld raken, maar het beroep van kinderverzorger hoort daar niet bij. De invullingsgraad voor de ontvangen werkaanbiedingen voor dit beroep, met name 76,9%, ligt te hoog ligt ten opzichte van de gemiddelde invullingsgraad voor alle beroepen in 2010, namelijk 68%. Een beroep kan pas als

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Une première version du PRDD devrait être disponible en juin 2012. Il faut espérer que la campagne électorale communale ne retardera pas l'organisation des enquêtes publiques.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME ELKE ROEX

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les fonctions critiques et l'explosion démographique prévue".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Je suis surprise de constater que la profession de puéricultrice ne figure pas parmi les fonctions critiques à Bruxelles et en Wallonie, contrairement à la Flandre. Malgré les appels lancés par le secteur de l'accueil de la petite enfance, le Plan crèche ne contient aucune mesure spécifique visant à prévoir du personnel qualifié en suffisance dans les crèches.*

Conformément aux critères officiels, le métier de puéricultrice n'est pas considéré comme fonction critique. En outre, les offres d'emploi trouvent relativement vite preneurs. Dès lors, Actiris ne parle pas de fonction critique.

Il existe donc manifestement une différence de perception entre le monde néerlandophone et Actiris, certainement liée à la difficulté de recruter des puéricultrices néerlandophones à Bruxelles.

L'explosion démographique ne fera qu'accroître cette problématique, sachant qu'une pénurie de

knelpuntberoep erkend worden als de invullingsgraad lager ligt. Verder blijkt dat de werk-aanbiedingen relatief snel ingevuld raken. Om die redenen beschouwt Actiris kinderverzorger niet als een knelpuntberoep.

Er bestaat dus duidelijk een verschil in aanvoelen tussen het Nederlandstalige werkveld en Actiris. Wellicht is het iets moeilijker om in Brussel Nederlandstalige kinderverzorgers te vinden dan Franstalige, een onderscheid dat in deze sector belangrijk is omdat de taal van de verzorger cruciaal is. Het beroep van kinderverzorger wordt in Vlaanderen wel als knelpuntberoep erkend, hoewel de kinderopvang in Vlaanderen minder last heeft van de taalproblematiek. De stad Gent bijvoorbeeld voert een aanvullend beleid om kinderverzorgers aan te trekken.

De demografische boom zal het probleem nog versterken. De vacatures raken momenteel redelijk snel ingevuld, maar zal dat de komende jaren nog het geval zijn? Volgens de projecties voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal de bevolking tot 1,2 miljoen inwoners stijgen in 2020. Tegen 2015 komen er 11% 0- tot 3-jarigen bij. Volgens de Barcelonanorm van 33% zal het Brussels Gewest in 2020 een tekort van minstens 3.500 plaatsen hebben, in beide gemeenschappen. Vlaanderen werkt met een nieuwe norm. Daar wil men tegen 2020 in kinderopvang voorzien voor de helft van het totale aantal kinderen.

Volgens de normen van Kind en Gezin is er in een erkend kinderdagverblijf één begeleider nodig per 6,5 kinderen. Als er duizend plaatsen worden gecreëerd, moeten er dus 150 begeleiders bijkomen. Aangezien er in het Brussels Gewest 3.500 plaatsen gecreëerd moeten worden, dient de overheid zich de vraag te stellen hoe dat bijkomend personeel zal worden opgeleid.

Ik pleit ervoor om ook rekening te houden met de taal om te beslissen of een beroep in het onderwijs en de kinderopvang al dan niet als knelpuntberoep wordt beschouwd. Misschien is de timing voor zo'n voorstel, dat enigszins communautair geladen zou kunnen zijn, slecht gekozen. Maar voor mij komt het er gewoon op aan om voldoende kandidaten voor deze jobs te vinden. Laten we eerlijk zijn: iemand met een Nederlandstalig diploma kan niet aan de slag in een Franstalig kinderdagverblijf als hij of zij de taal niet kent, en

minimum 3.500 places d'accueil est annoncée à l'horizon 2020, dans les deux Communautés. Le gouvernement bruxellois doit par conséquent veiller à la formation du personnel supplémentaire qui sera nécessaire à l'avenir.

Afin de garantir suffisamment de personnel dans les crèches, il est indispensable de tenir aussi compte de la langue avant de décréter que tel métier est une fonction critique. Soyons pragmatiques !

Estimez-vous pertinent qu'Actiris intègre cette dimension linguistique dans l'évaluation de cette profession ?

Actiris anticipe-t-il les besoins et pourrait-il faire face à une hausse subite de la demande de puéricultrices ? Actiris ou vous-même avez-vous consulté l'ONE ou Kind en Gezin ?

vice versa. Mijn overweging is van praktische aard.

Hoe zou het beroep van kinderverzorger scoren op de verschillende criteria die in aanmerking worden genomen om een beroep als knelpuntberoep te erkennen, indien de taal in de criteria zou opgenomen zijn? Meent u dat het nuttig zou zijn dat Actiris een onderscheid maakt tussen Nederlandstalige en Franstalige werkkrachten, om te oordelen of een beroep een knelpuntberoep is?

Werkt Actiris toekomstgericht? Zijn er plannen om een plotse stijging van de vraag naar kinderverzorgers op te vangen? Hebben u of Actiris al overleg gepleegd met het ONE of Kind en Gezin?

(Mevrouw Brigitte De Pauw, derde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Ik hecht veel belang aan het vinden van oplossingen voor het probleem van de kinderopvang. Tijdens de vorige legislatuur heeft de regering massaal geïnvesteerd in de oprichting van opvangstructuren voor kleine kinderen. Ze heeft steun geboden aan de klassieke structuren die gesubsidieerd worden door ONE en Kind en Gezin, via samenwerkingsovereenkomsten met de gemeenschappen. Ook aan atypische structuren, die niet door de gemeenschappen worden gesteund, heeft ze steun verleend. Ik denk bijvoorbeeld aan de initiatieven van de wijkcontracten.

We hebben bijstand verleend aan talrijke crèches en structuren voor noodopvang en opvang van korte duur. Deze structuren zijn noodzakelijk voor ouders en vooral voor moeders die op zoek zijn naar een baan. We weten dat een gebrek aan kinderopvang één van de belangrijkste hindernissen is voor de inschakeling van vrouwen op de arbeidsmarkt. Dit leidt tot werkloosheid en discriminatie.

De regering beschikt over twee middelen om het aantal opvangplaatsen te verhogen. Ze kan infra-

(Mme Brigitte De Pauw, troisième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Le gouvernement a déjà énormément investi dans la création de structures d'accueil pour les enfants en bas âge, en collaboration avec l'ONE et Kind en Gezin, par le biais d'accords de coopération avec les Communautés, mais aussi en soutenant des structures atypiques.*

Nous avons aidé de nombreuses crèches et structures pour un accueil d'urgence et de courte durée. Ce type d'accueil est indispensable pour des parents, et surtout des mères, à la recherche d'un emploi. En effet, l'absence d'accueil constitue souvent un frein de taille à l'intégration des femmes sur le marché de l'emploi.

Le gouvernement dispose de deux moyens pour augmenter le nombre de places d'accueil : octroyer des subsides aux communes en matière d'infrastructure (construction et rénovation) et octroyer des subsides de fonctionnement pour la création d'emplois ACS.

Actuellement, notre budget ne nous permet pas de créer des emplois ACS.

structuursubsidies toekennen aan de gemeenten voor de oprichting van nieuwe structuren en de renovatie van gebouwen. Daarnaast kan ze werkingssubsidies toekennen voor het creëren van gesco-banen.

Ons budget laat ons momenteel niet toe om nieuwe gesco-banen te creëren. Vandaag wordt een jaarlijks budget van ongeveer 10 miljoen euro voorbehouden aan kinderopvang om de investeringen van de laatste jaren een duurzaam karakter te geven.

In het kader van het nieuwe Crècheplan dat in voorbereiding is, is een werkgroep opgericht waaraan de gewesten en gemeenschappen deelnemen om samen oplossingen te zoeken voor het gebrek aan opvangplaatsen in bepaalde wijken. Dat gebrek aan opvangplaatsen zal zeker ook in de toekomst bestaan, gezien de verwachte bevolkingsgroei.

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid geeft systematisch de jongste demografische analyses en schattingen door, zodat hiermee rekening kan worden gehouden in de verschillende gewestelijke plannen en instrumenten, zoals de beleidsverklaring, het Plan voor een Duurzame Stedelijke Groei of nog het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling.

Met betrekking tot de knelpuntberoepen dient u te weten dat een beroep pas als een knelpuntberoep wordt beschouwd, als de duurtijd om een vacante betrekking in te vullen, hoger ligt dan de gemiddelde duurtijd. Als een beroep in de lijst van knelpuntberoepen staat, wil dat dus niet noodzakelijk zeggen dat het onmogelijk is om kandidaten met het juiste diploma te vinden om de vacatures in te vullen. Ook andere criteria kunnen meespelen, zoals de werkomstandigheden, het gebrek aan talenkennis, ontoereikende kwalificatie of ervaring, enzovoort.

Voor de analyse van de knelpuntberoepen baseert het Brussels Observatorium voor de Werkgelegen-

Dans le cadre du nouveau Plan crèche en préparation, un groupe de travail, auquel participent les Régions et les Communautés, recherche des solutions au manque de places d'accueil dans certains quartiers.

(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

L'Observatoire bruxellois de l'Emploi transmet systématiquement les analyses et estimations démographiques les plus récentes, qui sont prises en considération dans les différents plans et instruments régionaux.

Une profession n'est assimilée à une fonction critique que si le temps nécessaire à pourvoir un emploi vacant est supérieur à la moyenne. La présence d'un métier dans la liste des fonctions critiques ne signifie donc pas nécessairement qu'il est impossible de trouver des candidats titulaires du diplôme ad hoc. D'autres critères peuvent intervenir, comme les conditions de travail et le manque de connaissances linguistiques.

Pour l'analyse des fonctions critiques, l'Observatoire bruxellois de l'Emploi se base sur le nombre d'offres d'emploi reçues par Actiris.

L'Observatoire distingue quatre types d'outils : l'analyse des fonctions critiques, le suivi et l'analyse des principales tendances socio-économiques et démographiques, l'analyse des secteurs et le suivi d'autres sources d'information à valeur prédictive.

Toutes les offres d'emploi, à l'exception de celles émanant d'Eures, sont prises en considération, sans distinction linguistique. Si nous répartissons, en fonction de la langue, les 411 offres d'emploi pour puéricultrice qu'Actiris a reçues en 2010, nous obtenons 93% d'offres d'emploi en français et 7% en néerlandais.

Les offres d'emploi francophones ont été pourvues à hauteur de 78%, les offres néerlandophones à 60%. Pour de nombreuses fonctions critiques, le manque de candidats bilingues joue un rôle important. Nous accordons une grande attention à

heid zich op het aantal werkaanbiedingen dat Actiris ontvangt.

Om de huidige en toekomstige noden van de Brusselse arbeidsmarkt in kaart te brengen, onderscheidt het observatorium vier soorten hulpmiddelen. De analyse van de knelpuntberoepen is er slechts een van. De drie andere hulpmiddelen zijn de follow-up en analyse van de belangrijkste tendensen op sociaaleconomisch en demografisch gebied; de analyse van de sectoren - op verzoek van een bepaalde sector of van een openbare instelling kan er op een specifieke sector worden gefocust; en de follow-up van andere informatiebronnen die het mogelijk maken om een prognose te maken.

Daarbij worden alle vacatures in overweging genomen, met uitzondering van de vacatures van Eures. Er wordt geen onderscheid gemaakt op grond van de taal van de vacatures. Als we de 411 vacatures voor kinderverzorger die Actiris in 2010 ontving volgens taal opsplitsen, blijkt dat 93% van de vacatures Franstalig was. Slechts 7% van de vacatures was Nederlandstalig.

De Franstalige vacatures werden voor 78% ingevuld, de Nederlandstalige voor 60%. Voor de 28 Nederlandstalige vacatures was de invullingsgraad dus lager dan voor de 383 Franstalige vacatures. Aangezien het grootste deel van de Brusselse werkzoekenden ingeschreven is als Franstalige, is het sowieso moeilijker om Nederlandstalige kandidaten te vinden, over welk beroep het ook gaat. Voor heel wat knelpuntberoepen speelt het gebrek aan tweetalige kandidaten een belangrijke rol. Zoals u weet, besteed ik samen met mijn collega's veel aandacht aan taalopleidingen. We bevorderen de talenkennis onder meer via talencheques, waarvoor we een budget van 8,5 miljoen euro uittrekken.

Momenteel maken we geen taalonderscheid in de knelpuntberoepen, maar het is misschien geen slecht idee om aan Actiris te vragen om dat wel te doen voor de gemeenschapsbevoegdheden, zoals bijvoorbeeld onderwijs en kinderopvang. Ik zal aan het observatorium vragen om die mogelijkheid te onderzoeken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

l'apprentissage des langues, notamment grâce aux chèques langues qui bénéficient d'un budget de 8,5 millions d'euros.

Si, actuellement, nous n'établissons pas de distinction linguistique dans les fonctions critiques, il serait peut-être utile de demander à Actiris de le faire pour les compétences communautaires. Je demanderai à l'Observatoire d'examiner cette possibilité.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mevrouw Elke Roex.- Ik ben heel blij dat u overweegt om het beroep van kinderverzorger als knelpuntberoep te erkennen. Het is belangrijk om de situatie op de voet te volgen. Als morgen de situatie verandert, moeten wij ook in staat zijn om op een correcte manier op de noden van de arbeidsmarkt in te spelen.

Ik zal deze problematiek ook naar voor brengen in de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Ook daar zal men het immers moeten hebben over de verruiming van het opleidingsaanbod, als het beroep van kinderverzorger als knelpuntberoep wordt erkend.

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
BRIGITTE DE PAUW**

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE,
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUS-
SELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-
LAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR
AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINI-
STRATIEVE VEREENVOUDIGING,**

**betreffende "de strijd tegen homofob
geweld".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW ELKE ROEX,**

**betreffende "het geweld op holebi's in
Brussel".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Eind vorig jaar heb ik u geïnterpelleerd naar aanleiding van de aangekondigde campagne tegen homofobie. Eén van de centrale punten daarin was dat u slachtoffers van verbaal of fysiek homofob geweld wilde stimuleren om klacht in te dienen. Begin mei werd bij de start van de Bride Week met een

Mme Elke Roex (*en néerlandais*).- *Je suis ravie que vous envisagiez de reconnaître la profession de puéricultrice comme fonction critique. De plus, il convient de suivre de près l'évolution de la situation afin de réagir au mieux. J'aborderai également cette problématique à la VGC.*

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE
PAUW**

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA
MOBILITÉ, DE LA FONCTION
PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES
CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION
ADMINISTRATIVE,**

**concernant "la lutte contre la violence
homophobe".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
ELKE ROEX,**

**concernant "la violence à l'encontre des
holebis à Bruxelles".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Je vous ai interpellé fin 2010 à propos de la campagne de lutte contre l'homophobie qui vise à inciter les victimes de violence physique ou verbale à déposer plainte. Une telle campagne est nécessaire, certainement après la récente agression d'un jeune homosexuel au centre-ville. Il*

tentoonstelling het langverwachte startschot gegeven van de campagne.

Dat een dergelijke campagne noodzakelijk is, werd enkele dagen geleden nog eens pijnlijk duidelijk, toen in hartje Brussel een jongeman werd afgeklopt, alleen omdat hij een wat vrouwelijker voorkomen had. Amper twee weken daarvoor hadden we nog een pleidooi gehouden voor het promoten van Brussel als gay-bestemming. Het contrast kan moeilijk groter.

LGBT's (Lesbian, Gay, Bisexual and Transgendered people) hebben vooral schrik wanneer ze in het stadscentrum rondlopen, zoals u zelf ook in de pers getuigd hebt. Normale uitingen van liefde of vriendschap zijn in deze stad blijkbaar totaal uit den boze. Het risico op fysieke of verbale agressie is levensgroot. Voor de CD&V-fractie is dit onaanvaardbaar. Wij willen nul-tolerantie voor intolerant gedrag. Overigens is elke vorm van discriminatie onaanvaardbaar, niet alleen homofobie.

De campagne over het indienen van klachten loopt al een tijdje. Hebt u al resultaten?

Gaat er bijzondere aandacht naar de homofobie binnen de Brusselse politie? Bij de voorstelling van de campagne waren ook medewerkers van de politie aanwezig. Vaak durfden mensen immers geen klacht in te dienen, omdat ze niet au sérieux werden genomen door de macho-politieagenten.

Zijn er bevoorrechte relaties uitgewerkt met het parket, zodat veroordelingen niet zonder gevolg blijven?

Welke rol speelt het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding hierin? Blijkbaar ontvangt het centrum ook minder klachten. Het kan toch niet dat slachtoffers zelfs daar geen klacht meer indienen, omdat er geen gevolg aan wordt gegeven. Het is belangrijk om over voldoende cijfermateriaal te beschikken, zodat problemen erkend worden en er aan oplossingen gewerkt wordt. Vaak is het zo dat het probleem alle aandacht krijgt als er een ongeval gebeurt en het in de media komt, maar nadien verslapt die.

Als Brussel zich wil profileren als gay-bestemming, dan mogen dergelijke incidenten zich

y a deux semaines, nous plaidions pour faire de Bruxelles une destination du tourisme gay. Il s'avère toutefois que les homosexuels, lesbiennes et bisexuels craignent de fréquenter le centre-ville. Visiblement, les manifestations d'amour ou d'amitié n'y sont pas acceptées. Le risque d'agression physique ou verbale y est énorme, ce qui est inacceptable pour mon groupe. Nous préconisons une tolérance zéro pour tout comportement discriminatoire, et pas uniquement homophobe.

Quels sont les résultats de la campagne de lutte contre les violences homophobes ? La police est-elle sensibilisée à cette problématique ? Des membres de la police étaient présents lors de la présentation de la campagne. Les victimes redoutent bien souvent de déposer plainte par crainte de réactions machistes des agents de police.

Le Parquet est-il sensibilisé à la nécessité d'assurer un suivi aux condamnations ?

Le Centre pour l'égalité des chances a enregistré moins de plaintes. Quel est son rôle en la matière ? Il ne faudrait pas que les victimes renoncent à déposer plainte, sous prétexte de l'absence de suivi. Nous devons disposer de statistiques suffisantes pour reconnaître et résoudre ces problèmes. Bien souvent, ils sont mis en exergue lorsqu'un incident est rapporté par la presse, et retombent ensuite dans l'oubli.

Pour que Bruxelles devienne une ville accueillante pour les homosexuels, il ne faut pas que de tels incidents se reproduisent. Pour le devenir de notre Région, le sort des bisexuels et homosexuel(le)s constitue une sorte de mise en garde : en effet, s'ils sont en difficulté, c'est l'avenir de Bruxelles qui ne sera pas rose.

niet meer voordoen. Voor de leefbaarheid van het gewest, zowel wat betreft het veiligheidsgevoel als het fiscaal draagvlak, zijn de LGBT's te vergelijken met de kanarie in de mijnen. Als zij in de problemen komen, dan ziet de toekomst van Brussel er helemaal niet rooskleurig uit.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Elke Roex.- Na de brutale aanval op een homoseksuele man in de Anspachlaan ging een golf van verontwaardiging door het land. U reageert daarop door onder meer te melden dat er een campagne loopt tegen homohaar en geweld tegen holebi's, met aandacht voor de bewustmaking van de politiediensten. Deze campagne zal echter pas op termijn resultaat opleveren.

Het is niet voor het eerst dat er geweld wordt gepleegd tegen holebi's in Brussel. Precieze cijfers zijn er niet, maar uit een studie van het Vlaams Steunpunt Gelijkekansenbeleid blijkt alvast dat één op acht holebi's wordt uitgescholden, beledigd of bedreigd omwille van zijn of haar geaardheid. Het betreft ook geen typisch Brusselse aangelegenheid. Er duiken steeds meer gevallen op in Gent, Antwerpen, Mechelen en Leuven. Het is dus tijd voor actie.

Hebt u enig idee van de omvang van homohaar en geweld tegen holebi's in Brussel? Wat zijn volgens u de oorzaken?

Hebt u overleg gepleegd met de korpsoversten van de Brusselse politiezones en met de burgemeesters om het geweld tegen holebi's in Brussel op een gecoördineerde manier aan te pakken?

Welke maatregelen worden er genomen opdat holebi's zich op korte termijn veilig op straat zouden kunnen begeven, op elk moment van de dag en van de nacht?

Hebt u contact opgenomen met de ministers van Justitie en Binnenlandse zaken om het geweld tegen holebi's in Brussel aan te kaarten en maatregelen af te spreken?

Hebt u contact opgenomen met de onderwijsministers van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap om in de Brusselse scholen een permanente

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex pour son interpellation jointe.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *À la suite de l'agression brutale d'un homosexuel sur le boulevard Anspach, vous avez annoncé une campagne de lutte contre l'homophobie et la violence à l'encontre des bisexuels et homosexuel(le)s, laquelle accorderait une attention particulière à la sensibilisation des services de police. Vous avez souligné que celle-ci ne produirait des résultats qu'à long terme.*

Selon une étude du Point d'appui flamand de la politique d'égalité des chances, un homosexuel sur huit a déjà été victime d'injures ou de menaces en raison de son orientation sexuelle. Le nombre de cas enregistrés est en augmentation non seulement à Bruxelles, mais aussi à Gand, Anvers, Malines et Louvain.

Avec-vous une idée de l'ampleur du phénomène à Bruxelles ? Quelles en sont les causes ?

Avez-vous pris contact avec les chefs de corps des zones de police et les bourgmestres bruxellois en vue de coordonner la lutte contre la violence à l'encontre des bisexuels et homosexuel(le)s ?

Quelles sont les mesures envisagées pour garantir la sécurité de ces personnes sur la voie publique, à n'importe quel moment du jour et de la nuit ?

Avez-vous pris contact avec les ministres de la Justice et de l'Intérieur afin de mesurer l'ampleur du phénomène et de convenir des mesures à prendre ?

Avez-vous rencontré les ministres de l'Enseignement des Communautés française et flamande afin d'organiser une action de sensibilisation permanente dans les écoles bruxelloises ?

Avez-vous organisé un échange d'expertise avec

bewustmakingsactie op te zetten?

Hebt u overleg gepleegd met burgemeesters uit de andere grote steden in België om kennis en ervaringen uit te wisselen in de strijd tegen geweld tegen holebi's?

Wat bedoelt u met de uitspraak dat de campagne pas op langere termijn resultaat kan opleveren? Is een campagne zinvol op korte en lange termijn? Op welke manier evalueert u het effect van de campagne die u voert?

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Ons land heeft in de loop der jaren een hele reeks vooruitstrevende wetten ter bescherming van de holebi's goedgekeurd. Er is echter nog heel wat werk aan de winkel om een echte mentaliteitswijziging tot stand te brengen. Dat vraagt een tweevoudige aanpak.*

Op korte termijn moeten wij homofoob geweld bestraffen en een gepast antwoord bieden via de politie. Slachtoffers van homofoob geweld leggen maar zelden klacht neer. Wanneer zij dat toch doen, aarzelen zij vaak om te vermelden dat het om een homofobe daad gaat. In Brussel loopt er sinds mei 2011 een campagne om politieagenten bewust te maken van homofoob geweld en de holebi's ertoe aan te zetten om klacht in te dienen. Heeft die campagne al resultaten opgeleverd?

Op langere termijn moeten wij aan een mentaliteitswijziging werken, onder meer via bewustmakingsacties in de scholen. Hebt u hierover al contact gehad met de gemeenschapsministers?

Het is ook belangrijk dat de holebisector, met de hulp van de overheid, ontmoetingen organiseert met de straathoekwerkers, de buurthuizen en de lokale verenigingen. Dat soort initiatieven maakt het mogelijk om vooroordelen te doorbreken.

Momenteel wordt het collectief 'Stop gay-bashing' opgericht. Hebt u de organisatoren al ontmoet?

les bourgmestres des autres grandes villes de Belgique ?

Pourquoi avoir précisé que la campagne ne livrerait des résultats qu'à long terme ? Une campagne à court et long terme est-elle justifiée ? Comment évaluez-vous la campagne que vous menez ?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Notre pays, s'est, au fil des années, doté d'un arsenal législatif très progressiste et très influant vis à vis des Lesbian, Gay, Bisexual and Transgendered people (LGBT). Nous savons pourtant qu'un changement de mentalités doit encore être encouragé, et que c'est un travail de long terme important à mener auprès de nos concitoyens et concitoyennes.

Les violences homophobes relayées par le presse ces derniers temps, ainsi que la constitution d'un groupe citoyen ne peuvent rester lettre morte. Je pense que le monde politique se doit de réagir et que, par nos actions, il convient d'être prudent et très attentif à ne pas encourager une montée de haine ou une stigmatisation.

Ce travail de changement des mentalités doit se mener selon une double approche.

À court terme, il faut empêcher ces violences homophobes et donc apporter une réponse adéquate par le biais de la police. Nous savons que les victimes de violences homophobes portent peu plainte et, quand elles le font, hésitent souvent à préciser le caractère homophobe de l'agression dont elles ont été victimes.

Vous développez une campagne à Bruxelles depuis mai 2011 qui vise à sensibiliser les policiers sur les violences homophobes et à encourager les LGBT à porter plainte. Pouvez-vous me dire où en est cette campagne aujourd'hui ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Als Brussels staatssecretaris voor Gelijke Kansen werk ik al een tijd rond geweld tegen holebi's. Het probleem situeert zich vooral in de machocultuur waarin heel wat Brusselse jongeren opgroeien. Uit onderzoeken blijkt dat de wortels van het geweld op kinderen, vrouwen, LGBT's en mensen met een donkere huidskleur, liggen in de normen en waarden van een zeer machogericht beeld op een heel patriarchale maatschappij. Het is niet gemakkelijk om die mentaliteit te veranderen en het machismo weg te werken.

We leven in een maatschappij waarin vrouwen gelijke rechten hebben en waarin homo's niet als abnormaal beschouwd worden. Iemand die goed wil functioneren in die maatschappij, moet dat ook aanvaarden en respecteren. Het gelijkekansenbeleid speelt een transversale ondersteunende rol, maar ook de ondersteuning bij de opvoeding van het jonge kind, onderwijs, media, cultuur, sport en de strijd tegen armoede zijn allemaal erg belangrijk om een mentaliteitswijziging te bewerkstelligen.

Op 28 april heb ik een eerste campagne ter bestrijding van geweld en haat tegen lesbiennes, homoseksuelen, biseksuelen en transgenders in het

À plus long terme, je l'ai dit, ce sont les mentalités qu'il fait changer et nous souhaitons que la question de la lutte contre l'homophobie puisse être abordée dans les écoles, et notamment au sein des cours relatifs à la vie affective et sexuelle. Avez-vous des contacts avec les ministres des Communautés concernant les actions qui pourraient être menées dans les écoles et en particulier dans les écoles bruxelloises ?

Il me semble également important que le secteur associatif LGBT, avec l'aide et l'encouragement des pouvoirs publics, aille à la rencontre des acteurs de terrain comme les éducateurs de rue, les maisons de quartier, les associations locales. On me rapporte que ce type de rencontre est très positif, car il permet de désamorcer les préjugés.

En ce moment se fonde un collectif nommé "Stop gay-bashing !". Avez-vous eu l'occasion de les rencontrer ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- *En tant que secrétaire d'État en charge de l'Égalité des Chances, je travaille déjà depuis un moment sur la violence contre les homosexuels, lesbiennes et bisexuels. Le problème se situe principalement dans la culture machiste dans laquelle grandissent beaucoup de nos jeunes Bruxellois et qu'il n'est pas facile de changer.*

Nous vivons dans une société où les femmes ont des droits égaux et où les homosexuels ne sont pas considérés comme des personnes anormales. Celui qui souhaite être en phase avec cette société doit accepter et respecter ces principes. La politique d'Égalité des chances est une politique transversale qui joue un rôle de soutien, y compris dans l'éducation des jeunes enfants, l'enseignement, les médias, la culture, le sport et la lutte contre la pauvreté.

Le 28 avril, j'ai lancé la première campagne de lutte contre les violences à l'égard des lesbiennes, gays, bisexuels et transsexuels en Région de Bruxelles-Capitale. Celle-ci avait pour objectif d'induire un changement de mentalité au sein de la police et dans le chef des auteurs d'agression, mais avant tout du côté des victimes elles-mêmes, ce qui explique pourquoi elle s'inscrit dans le long

Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelanceerd. De bedoeling van deze campagne was vooral om slachtoffers van agressie aan te moedigen om een klacht in te dienen bij de politie. Dat heeft te maken met de lange termijn waarop die campagne resultaten zal opleveren. We willen bij de LBGT's een mentaliteitswijziging bewerkstelligen door hen duidelijk te maken dat ze niet mogen aanvaarden dat ze slachtoffer zijn. Ze moeten zich verweren, niet door terug te slaan, maar door bij de politie klacht in te dienen.

We werken ook aan een mentaliteitswijziging bij de politie. Het is helemaal niet zo dat die homofoob reageerde. Heel veel holebi's in Brussel zeggen dat ze geconfronteerd worden met zowel verbaal als fysiek geweld, maar de politie ziet dat niet weerspiegeld in de statistieken. Ook daar is er een omslag nodig.

Daarnaast is er uiteraard ook een mentaliteitswijziging nodig bij de daders van het geweld zelf. De campagne richtte zich niet op de daders, omdat er dan tegelijkertijd een adequaat optreden van de politie nodig is. Daarvoor moet de politie dan wel de nodige middelen in handen hebben. Zonder klachten heeft de politie een slecht zicht op de problematiek. De politie baseert zich immers op statistieken om de prioriteiten te bepalen. Omdat homofoob geweld geen prioriteit was voor de politie, waren er ook geen specifieke acties om daartegen op te treden. We willen die vicieuze cirkel in elk geval doorbreken door LBGT's te overtuigen klacht in te dienen.

(verder in het Frans)

De campagne is ook indirect gericht tot de (potentiële) daders, aangezien duidelijk wordt aangegeven dat de politie klaar staat om de slachtoffers te beschermen en de daders krachtig aan te pakken.

Deze campagne werd georganiseerd in samenwerking met de politiezones. De korpschefs stonden van meet af aan open voor het project en de vergaderingen werden telkens bijgewoond door de politieambtenaren en agenten uit de verschillende politiezones. Alle politiezones hebben het bewustmakingsmateriaal zowel intern als extern verspreid.

terme. L'objectif premier était en effet d'inciter les victimes d'agressions à refuser d'être victimes et à se défendre, en portant plainte à la police.

Pour l'instant, ce phénomène n'apparaissant pas comme déterminant dans les statistiques de la police, celle-ci ne considère pas comme prioritaire la lutte contre la violence à caractère homophobe et n'envisage pas d'actions spécifiques en ce sens.

(poursuivant en français)

Cette campagne vise également indirectement les auteurs, potentiels ou non, en leur montrant clairement que la police va réagir, que les victimes ne vont pas rester sans se défendre et que poser de tels actes n'est pas sans conséquences.

Cette campagne a été organisée en collaboration avec les six zones de police bruxelloises. À cette fin, j'ai rencontré les chefs de corps fin 2010. Ils se sont montrés assez réceptifs et se sont déclarés prêts à collaborer à un projet de lutte contre l'homophobie en Région bruxelloise.

Les agents et les fonctionnaires de police des différentes zones de police ont participé à diverses réunions organisées dans le cadre de cette campagne. Toutes les zones de police ont diffusé le matériel de sensibilisation, aussi bien en interne qu'en externe, dans les différents commissariats.

(poursuivant en néerlandais)

La police a elle-même constaté l'existence d'un problème, étant donné que très peu de personnes portent plainte. Elle a donc participé au groupe de travail dans le cadre de cette campagne, censée briser le cercle vicieux qui empêche les victimes de déposer plainte.

Ce groupe de travail poursuit l'élaboration de nouvelles campagnes, visant notamment à inciter la population à appeler la police quand elle assiste à des faits de violence, tant verbale que physique, ce qui ne se fait pas toujours actuellement. L'accent serait mis sur la responsabilité de faire appel à la police, l'inverse pouvant conduire à une certaine impunité.

Une campagne ciblant directement les auteurs des faits me semble peu productive.

(verder in het Nederlands)

De politie heeft zelf vastgesteld dat er zich een probleem voordoet, omdat er zo weinig mensen klacht indienen. Daarom heeft ze deelgenomen aan de werkgroep in het kader van deze campagne, waarin ook het Regenbooghuis, het Centrum voor Gelijkheid van Kansen, het Instituut voor Mannen en Vrouwen en mijn kabinet vertegenwoordigd zijn. Wij hebben deze brede groep gevraagd aan welke punten het gewest het best eerst kan werken. Dat leidde tot het voeren van een campagne die de vicieuze cirkel moet doorbreken door slachtoffers aan te moedigen om klacht in te dienen.

De werkgroep werkt voort aan nieuwe campagnes, waaronder een campagne die gericht is op het brede publiek. Zowel bij verbaal als bij fysiek geweld blijkt dat heel wat burgers niet weten hoe ze moeten reageren. Soms durven ze niet reageren, waardoor er een soort van straffeloosheid ontstaat. Wij willen duidelijk maken dat ze de verantwoordelijkheid hebben om de politie te bellen. Aan deze campagne wordt echter nog gewerkt.

Een campagne die zich rechtstreeks tot de daders richt, lijkt mij weinig productief.

(verder in het Frans)

De daders weten maar al te goed dat hun gedrag onaanvaardbaar is. Affiches zullen daar niets aan veranderen. De samenleving moet straffeloosheid bestrijden en tonen dat agressief gedrag niet wordt getolereerd.

(verder in het Frans)

Tijdens de voorbereiding van de campagne hebben verschillende korpschefs in de werkgroep aangegeven dat agenten en politieambtenaren ook behoefte hebben aan ondersteuning en vorming met betrekking tot de opvang van de slachtoffers. Heel wat politieagenten weten niet hoe ze een dergelijk onderwerp moeten aanpakken zonder de slachtoffers te kwetsen.

De agenten durven soms niet goed aan de slachtoffers vragen of de agressie iets te maken kan hebben met het feit dat zij homo of lesbienne zijn. Wij proberen samen met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding

(poursuivant en français)

En effet, nous pensons que les auteurs de ces violences savent très bien qu'elles sont inacceptables. Une affiche disant qu'il faut être gentil avec les gays et lesbiennes n'aura pas d'impact véritable. Il faut montrer que notre société ne tolère pas ces actes et éviter tout sentiment d'impunité.

(poursuivant en néerlandais)

Lors de la préparation de la campagne, différents chefs de corps ont indiqué que les agents et fonctionnaires de la police ont aussi besoin d'un soutien et d'une formation concernant l'accueil des victimes. En effet, ils ignorent souvent comment aborder au mieux les victimes, sans les blesser.

Parfois, les agents n'osent pas demander aux victimes si l'agression est liée à leur orientation sexuelle. Nous essayons, en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances, de mettre au point des méthodes optimales d'accueil des victimes.

Nous œuvrons donc à l'information, la sensibilisation et la formation des policiers bruxellois, dans les bureaux et sur le terrain.

L'information circule bien et les policiers sont au courant de la campagne et sensibilisés à la problématique. Par ailleurs, la police a très bien réagi lors de l'incident durant la nuit du 12 au 13 juin, en incitant les victimes à signaler le caractère homophobe de l'agression, qui constitue une circonstance aggravante.

(poursuivant en français)

Vous avez cité un nouveau groupe de lutte contre les violences faites aux homosexuels et lesbiennes. Je suis de près son action. J'ai participé à sa première réunion et je serai présent à la deuxième en tant qu'invité. Nous envisageons en effet d'associer ses représentants au groupe de travail.

Ce groupe souhaite s'adresser à la société dans son ensemble et le gouvernement le soutiendra dans son action. Nous voulons éviter la création de milices.

Il travaille dans un esprit d'ouverture. Les

methodes aan te reiken om de vragen op een goede manier te stellen.

Er wordt dus informatie, bewustmaking en vorming georganiseerd voor de Brusselse politie-ambtenaren en -agenten. Wij zullen daarrond samen met de leden van het begeleidingscomité een startdag organiseren op 14 september aanstaande. Elke politiezone zal aan zijn agenten, te beginnen met de agenten aan het onthaal, specifieke vormingen kunnen aanbieden. In samenwerking met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding zullen zij via rollenspelen leren hoe ze slachtoffers correct kunnen opvangen en hoe ze de klachten correct kunnen noteren.

Dankzij het werk dat wij tot nu toe met de politiezones hebben verricht, is de informatie heel goed doorgestroomd tot bij de lokale agenten. Heel wat agenten hebben weet van de campagne en van de problematiek. Als wij vroeger affiches stuurden, hingen ze die wel op, maar betekende dat niet dat alle agenten op de hoogte waren. De politie heeft zeer pertinent gereageerd op het incident dat in de nacht van 12 op 13 juni heeft plaatsgevonden. Zo heeft de politie zelf de slachtoffers aangeraden om een bijkomende klacht in te dienen wegens het homofobe karakter van de daad. De politie heeft duidelijk gemaakt dat het homofobe karakter een verzwarende omstandigheid is.

(verder in het Frans)

U verwees naar een actiegroep die strijdt tegen geweld op holebi's. Ik woon de vergaderingen van deze groep bij en overweeg de vertegenwoordigers ervan bij de werkgroep te betrekken.

Deze groep wenst zich tot de maatschappij in zijn geheel te richten en zal steun van de regering ontvangen. Het is vooral de bedoeling om de oprichting van burgerwachten te vermijden.

De actiegroep werkt vanuit een open visie. De vertegenwoordigers van Merhaba hebben hun dubbel probleem voorgelegd: homosexualiteit wordt sterk afgekeurd in hun eigen gemeenschap en tegelijkertijd zijn Marokkanen en Turken niet welkom in de holebigemeenschap. Het verheugt me dat hun discours heel gematigd is.

représentants de Merhaba lui ont exprimé leur double difficulté : d'une part, l'homosexualité est mal considérée dans leur communauté ; d'autre part, ils sont rejetés de la communauté holebi parce qu'ils sont Marocains, Turcs ou autres. Le discours tenu par ce groupe est très modéré et nuancé, ce dont je me réjouis.

(poursuivant en néerlandais)

Je n'ai pas été en contact à ce sujet avec les ministres fédéraux de la Justice ou de l'Intérieur, mais j'ai pu constater avec soulagement une réaction très rapide de leur part, de même que dans le chef des ministres de l'Enseignement.

Nous essayons d'examiner la question dans une vaste perspective. En effet, la violence à l'encontre des homosexuel(le)s et bisexuel(le)s s'apparente à maints égards à celle envers les femmes. Nous essayons de mettre sur pied des campagnes avec le Vrouwenoverlegcomité et le Conseil des femmes afin de briser les mécanismes sous-jacents.

(verder in het Nederlands)

Ik heb hierover geen contact gehad met de federale ministers van Justitie of Binnenlandse Zaken. Ik heb wel met opluchting vastgesteld dat zij zeer snel zelf hebben gereageerd. Ook de ministers van Onderwijs hadden een gelijkaardige reactie. Ik heb dan ook vertrouwen in hun aanpak.

We proberen de kwestie in een breed kader te bekijken. Het geweld tegen holebi's vertoont veel overeenkomsten met het geweld tegen vrouwen. Vaak hebben de daders hetzelfde profiel. Samen met het Vrouwenoverlegcomité en de Conseil des femmes proberen we campagnes uit te werken om die achterliggende mechanismen te doorbreken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik ben het met u eens dat deze problematiek veel gelijkenissen vertoont met geweld tegen vrouwen. Sommige vrouwen worden ook door machistische belagers beledigd op straat omdat ze een korte rok of jurk dragen, waardoor ze soms bang zijn om hun huis te verlaten.

In sommige milieus en culturen worden kinderen opgevoed op een manier die een onrespectvolle houding naar anderen toe in de hand werkt.

Als agressie fysiek wordt, dan zijn mensen vaak te bang om op te komen voor de slachtoffers, uit angst om in de klappen te delen. Moeten we onze acties niet meer naar de daders richten? Moet er niet op die groep gefocust worden met de boodschap dat dit gedrag in onze samenleving niet aanvaard wordt?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Het verontrust mij enigszins dat u zegt dat andere regeringen en andere beleidsniveaus hun werk zullen doen. Ik ben ervan overtuigd dat dat zo wel zal zijn, maar een gecoördineerde actie is altijd beter. Een aanpak die alle verschillende aspecten, waaronder preventie en repressie, combineert, heeft de grootste kans op slagen. Als u echter naast de andere instellingen werkt en geen afspraken maakt met Justitie, Binnenlandse Zaken en Onderwijs,

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Je vous rejoins quand vous dites que cette problématique présente bien des similitudes avec la violence faite aux femmes.*

Dans certains milieux et cultures, les enfants sont éduqués dans un climat d'irrespect à l'égard d'autrui.

Face à une agression physique, les gens ont souvent peur de s'interposer. Ne devrions-nous pas cibler davantage nos actions sur les auteurs, en leur faisant comprendre que ce type de comportement est inadmissible dans notre société ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Vous dites que les autres gouvernements et les autres niveaux de pouvoir feront bien leur travail. Une action coordonnée, combinant notamment la prévention et la répression, me paraît toutefois plus indiquée.*

Vous êtes mieux placé au niveau régional pour assurer cette coordination et pour développer un plan d'action commun avec les autres niveaux de pouvoir. Une concertation avec les bourgmestres

dan zal uw actie veel minder effect hebben.

U bent het best geplaatst om op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die coördinerende taak op u te nemen en de andere overheden uit te nodigen om een gezamenlijk actieplan op te zetten. Het lijkt mij ook nuttig om te overleggen met de burgemeesters van andere grootsteden, omdat deze problematiek vaak meer gelijkenissen vertoont dan we denken. Ik hoop dat u in die zin uw actie zult corrigeren.

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "de stand van zaken met betrekking tot de maatregelen 'langer werken' in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De media staan er bol van en in het politieke debat is het thema niet meer weg te denken: mensen moeten langer werken om de pensioenen betaalbaar te houden. In vergelijking met andere Europese landen gaat de Belgische bevolking jonger met (brug)pensioen. Een aantal Europese landen heeft zelfs beslist om de wettelijke pensioenleeftijd op te trekken tot 67 jaar. In België is het vooral nodig om het vervroegd pensioen te beperken.

Voor de publieke opinie is dit vaak een heel moeilijk debat. Men moet dan ook een onderscheid maken naargelang het soort werk. Iemand die zware handenarbeid verricht, bijvoorbeeld een grafdelver, kan men moeilijk verplichten om heel

des autres grandes villes serait également souhaitable, car cette problématique présente plus de similitudes que nous ne le pensons. J'espère que vous adapterez votre action en ce sens.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "l'état d'avancement des mesures favorables à l'allongement de la carrière au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Le relèvement de l'âge légal de la retraite pour garantir le paiement des pensions est un thème incontournable dans les médias et le débat politique. L'âge du départ à la retraite est moins élevé en Belgique que dans les autres pays européens et notre pays aurait tout intérêt à limiter le phénomène de la retraite anticipée.*

Tous les types d'activité professionnelle ne peuvent toutefois être soumis aux mêmes règles. On ne peut en effet exiger le même nombre d'années de prestation de quelqu'un qui effectue un travail manuel lourd et de celui dont l'activité est purement intellectuelle.

lang aan het werk te blijven. Die mensen zijn vaak al heel vroeg beginnen werken en zijn letterlijk krom gewerkt door de fysieke inspanningen. Intellectuele arbeid is toch van een andere orde. Differentiatie is dus nodig.

Vorig jaar heb ik u reeds geïnterpelleerd over de maatregelen die u zou nemen voor het ministerie. Uit de cijfers bleek immers dat de ambtenaren gemiddeld op 62 jaar met pensioen gaan. Naast de wettelijke maatregelen, zoals een halftijdse loopbaanonderbreking na 50 jaar, heeft het ministerie een aantal maatregelen genomen en acties ontwikkeld ten aanzien van de personeelsleden ouder dan 55 jaar.

De ambtenaren krijgen de kans om een individueel ontwikkelingsplan op te stellen, zodat ze het laatste deel van hun loopbaan nieuw leven kunnen inblazen. Men wilde ook een mentoraatsysteem opzetten, maar het grootste bezwaar daartegen was dat mensen pas vervangen kunnen worden, wanneer ze ook daadwerkelijk vertrokken zijn. Oudere werknemers kunnen blijvend opleidingen volgen, wat bevorderlijk is voor hun motivatie. Voor mensen die net voor hun pensioen staan, heeft het ministerie een 'survival kit' uitgewerkt. Daarin kunnen ze aangeven over welke expertise ze beschikken en hoe ze die kunnen doorgeven.

Daarnaast heeft het ministerie tal van maatregelen genomen met betrekking tot de beroepsrisico's: toezicht op de gezondheid van de werknemers, maatregelen rond psychosociale druk, lichaamsbeweging en bevordering van de gezondheid. Het ministerie doet dus al heel wat om mensen ertoe aan te zetten langer te werken.

Sommige van deze projecten stonden vorig jaar nog in hun kinderschoenen of moesten nog worden uitgewerkt. Ziet u ondertussen al een gunstig effect van de genomen maatregelen? Zijn er meer mensen die ervoor kiezen om tot hun 65e aan het werk te blijven bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Zo nee, welke redenen kunt u hiervoor aanhalen? Kunt u daar cijfers op plakken?

Hoe zit het met de maatregelen die vorig jaar nog in de pijplijn zaten? Zijn ze ondertussen uitgevoerd? Zijn er nog nieuwe maatregelen genomen?

Au ministère de la Région bruxelloise, l'âge moyen du départ à la retraite est de 62 ans. Hormis les mesures légales, telles que l'interruption de carrière à temps partiel après 50 ans, le ministère a pris une série de mesures en faveur des membres du personnel de plus de 55 ans.

Ceux-ci se voient proposer un plan de développement personnel (PDP) qui leur permet de redynamiser leur fin de carrière. La mise en place d'un système de mentorat avait également été envisagée, mais était compromise par le fait que les gens ne peuvent être remplacés que lorsqu'ils sont réellement partis. Les travailleurs plus âgés peuvent continuer à suivre des formations, ce qui favorise leur motivation.

Le ministère a élaboré un kit de survie à l'intention des personnes qui approchent de l'âge de la retraite.

Le ministère a élaboré un kit de survie à l'intention des personnes qui approchent de l'âge de la retraite. Il a également pris toute une série de mesures spécifiques pour les professions à risque.

L'an dernier, certains de ces projets se trouvaient encore à l'état d'ébauche ou venaient d'être lancés. Les mesures adoptées ont-elles contribué à convaincre davantage de personnes à travailler jusqu'à 65 ans au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ? Si ce n'est pas le cas, quelles en sont les raisons ? Disposez-vous de chiffres précis à ce sujet ?

Les mesures en cours d'élaboration l'an dernier ont-elles été mises en œuvre depuis lors ? D'autres mesures ont-elles été adoptées ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest past het stelsel toe waarin de federale wetgever voorziet. Zo heeft elk gewerkt jaar voorbij de leeftijd van 60 jaar een positieve weerslag op de berekening van het pensioenbedrag. Bovendien geeft een specifieke maatregel de 50-plussers de mogelijkheid om hun arbeidstijd anders in te richten, aangezien ze vanaf hun vijftigste halftijdse kunnen werken tot aan het einde van hun loopbaan, via een systeem van halftijdse loopbaanonderbreking.

Naast die wettelijke maatregelen en naar aanleiding van de beslissingen genomen in het kader van het Actieplan Gelijke Kansen en Diversiteit 2010-2011 en de enquête die in 2009 gevoerd werd bij de personeelsleden van 55 tot 65 jaar, werden er ook verschillende andere maatregelen ingevoerd.

Verscheidene personeelsleden van de Directie Human Resources en Gelijke Kansen (DHRGK) volgden een opleiding over de opmaak van een professionele balans, om begeleiding te kunnen bieden aan personeelsleden van het ministerie die wensen na te denken over hun professionele toekomst. De eerste balansen worden deze zomer opgesteld.

Het Vormingsplan 2011 voorzag in een vrijwillige opleiding van één dag, getiteld "Uw loopbaan bij het ministerie beheren". Een tiental personeelsleden hebben deze opleiding gevolgd, tot hun grote tevredenheid. Zij zullen verder over hun loopbaan kunnen nadenken samen met de medewerkers van de DHRGK.

Bij elke pensioenaanvraag contacteert de DHRGK de verantwoordelijke van de betrokken administratieve eenheid en stelt deze laatste aan de betrokkene een begeleiding voor in de vorm van een 'survival kit' of van een senior-junior-mentorat, waarbij de expertise binnen de dienst zelf wordt overgedragen.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- *Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale applique le dispositif prévu par le législateur fédéral. Ainsi, chaque année prestée au-delà de 60 ans a un impact positif sur le calcul de la pension. En outre, une mesure spécifique permet aux plus de 50 ans d'aménager leur temps de travail.*

Au-delà de ces mesures légales, et à la suite des décisions prises dans le cadre du plan d'action Égalité des chances et Diversité 2010-2011 et à l'enquête menée en 2009 auprès des agents âgés de 55 à 65 ans, différentes mesures ont été prises.

Plusieurs agents de la Direction des ressources humaines et égalité des chances (DRHEC) ont été formés aux techniques de bilan professionnel afin d'accompagner les agents qui désirent réfléchir à leur avenir professionnel.

Une formation volontaire d'une journée, consacrée à la gestion de carrière au sein du ministère, a été proposée dans le cadre du plan de formation 2011. Une dizaine d'agents l'ont suivie, à leur grande satisfaction.

À chaque demande de départ à la retraite, la DRHEC contacte le responsable de l'unité administrative concernée et ce dernier propose à l'intéressé un accompagnement sous la forme d'un kit de survie ou de la mise en place d'un tutorat senior-junior.

Certains formateurs internes, une fois retraités, poursuivent leur activité de manière occasionnelle.

Les formations professionnelles sont encouragées jusqu'au terme de la carrière, afin d'entretenir la motivation des agents.

Une brochure d'information sur les dispositifs d'aménagement de temps de travail et de congé est en cours d'élaboration. Elle devrait être disponible fin 2011.

Sommige interne opleiders blijven na hun pensioen occasioneel opleidingen verstrekken, al dan niet onbezoldigd.

Beroepsopleidingen worden aangemoedigd tot aan het einde van de loopbaan. In 2010 volgde bijna 55% van de personeelsleden tussen 50 en 59 jaar en 48,5% van de personeelsleden tussen 60 en 65 jaar minstens één opleiding. Op die manier worden deze mensen gestimuleerd en zijn ze gemotiveerd om te blijven werken.

Er wordt gewerkt aan een informatiebrochure over de maatregelen inzake arbeidstijd en verlof. Die zou eind 2011 beschikbaar moeten zijn.

We voeren ook exitgesprekken, vooral met personen die zelf ontslag nemen. Momenteel gaan we na of we deze gesprekken kunnen uitbreiden tot alle uitdiensttredingen. Dit is immers het moment bij uitstek waarbij mensen op een open manier kunnen zeggen waar verbetering mogelijk is binnen de organisatie. Dat heeft al heel wat interessante informatie opgeleverd.

Tot slot voert het ministerie al enkele jaren een globaal beleid rond het beheer van de beroepsrisico's. Die maatregelen zijn tot alle werknemers gericht, ongeacht hun leeftijd.

In dat verband kunnen volgende permanente acties worden vermeld:

- de bevordering van en het toezicht op de gezondheid van de werknemers (hulp bij het stoppen met roken, jaarlijkse inentingscampagne tegen griep, jaarlijkse kankerscreening, meten van de bloeddruk, opsporing van longziekten bij rokers, preventie op het vlak van alcohol en drugs);
- de preventie van psychosociale belasting (stress, geweld, pesterijen en seksuele intimidatie);
- de bevordering van lichaamsbeweging (jaarlijkse sportdag, diverse kosteloze sportactiviteiten, onder meer tijdens de lunchpauze).

Bovendien zullen in 2011 en 2012 verscheidene gerichte bewustmakingscampagnes in verband met de arbeidsomstandigheden worden georganiseerd, met als doel het aantal vervroegde pensioneringen te beperken. Daarin zullen verschillende aspecten aan bod komen. Een eerste punt betreft de

Des entretiens de sortie sont menés avec les personnes qui démissionnent. Nous examinons actuellement la possibilité d'étendre ces entretiens à tous les départs.

Enfin, le ministère poursuit depuis plusieurs années une politique globale de gestion des risques professionnels, qui s'adresse à tous les travailleurs.

Dans ce domaine, des actions sont mises en œuvre de manière permanente :

- *la promotion et la surveillance de la santé des travailleurs ;*
- *la prévention de la charge psychosociale ;*
- *la promotion de l'activité physique.*

En outre, afin de réduire le nombre de départs à la retraite anticipés, différentes campagnes de sensibilisation liées aux conditions de travail seront organisées en 2011 et 2012. Elles aborderont différents aspects, à savoir l'aménagement des conditions de travail pour le personnel en situation de handicap, la reconnaissance du travail accompli, ainsi que la prévention de l'absentéisme et la préparation du retour au travail.

Le gouvernement a également adapté le statut d'agent du ministère et des organismes d'intérêt public, afin de permettre aux agents de continuer à travailler six mois après l'âge légal de la retraite fixé à 65 ans, dans l'intérêt du service. Ce prolongement peut aller jusqu'à deux ans pour les agents exerçant une fonction dirigeante.

Aucun objectif chiffré n'accompagne ces mesures, qui visent le long terme. À cet égard, une étude de l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse portant sur les données du personnel du ministère et détaillant l'évolution des structures d'âge sera prochainement publiée sur le portail du ministère.

aanpassing van de arbeidsomstandigheden voor personen met een handicap, ongeacht of die handicap het gevolg is van een ziekte, een ongeval of een gevorderde leeftijd. Men werkt momenteel aan een procedure voor de follow-up van individuele aanvragen. Die procedure zal uiteraard aan alle personeelsleden worden meegedeeld.

Een tweede belangrijk punt is de erkenning van het geleverde werk. Erkenning werkt de persoonlijke ontwikkeling van de werknemers in de hand en vergroot hun tevredenheid en motivatie op het werk, zodat een van de oorzaken van vervroegde pensioneringen kan worden verholpen.

Een laatste punt betreft de preventie van verzuim en de voorbereiding van de werkhervatting. Bepaalde werknemers voelen zich na een periode van langdurige afwezigheid onzeker over hun terugkeer op het werk en kwetsbaar wegens het risico te hervallen. Dergelijke gevoelens kunnen de werkhervatting vertragen of zelfs verhinderen, vooral bij oudere werknemers.

De regering heeft het ambtenarenstatuut van het ministerie en de instellingen van openbaar nut aangepast, zodat ambtenaren na de wettelijke pensioenleeftijd van 65 jaar nog zes maanden langer kunnen werken, indien deze verlenging noodzakelijk is voor de betrokken dienst. Voor leidinggevende ambtenaren kan die verlenging twee jaar bedragen. De regering heeft reeds voor twee ambtenaren van deze mogelijkheid gebruik gemaakt.

Bij al die maatregelen staan geen cijfermatige doelstellingen voorop. Het ministerie mikt op de lange termijn. Ik raad u de lectuur aan van een zeer interessante studie van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse over de personeelsgegevens van het ministerie, die een uitgebreide bijlage bevat over de evolutie van de leeftijdsstructuren. We zullen die studie binnenkort op de portaal-site van het ministerie plaatsen.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik feliciteer de staatssecretaris met de initiatieven die de regering neemt. Het is goed om eerst een mentaliteitswijziging na te streven, vooraleer tot maatregelen over te gaan.

Het zou nuttig zijn de modellen die u binnen het ministerie uitwerkt, aan de gemeenten te bezorgen.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Il importe en effet d'envisager un changement de mentalité, avant de passer aux mesures. Vous pourriez proposer aux administrations locales les modèles que vous avez élaborés au niveau du ministère pour qu'elles s'en inspirent.*

Deze positieve voorbeelden kunnen de gemeentebesturen inspireren.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Mouhssin.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

AAN DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "het gebrek aan uitvoeringsbesluiten voor de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit in het Brussels openbaar ambt".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de staatssecretaris en met instemming van de indiener, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIES EN MONDELINGE VRAGEN

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mouhssin.

QUESTION ORALE DE M. AHMED MOUHSSIN

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "l'absence d'arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise".

Mme la présidente.- À la demande du secrétaire d'État et avec l'accord de l'auteur, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATIONS ET QUESTIONS ORALES

INTERPELLATION DE MME CAROLINE PERSOONS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS

**BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "het Europamuseum".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
ZAKIA KHATTABI**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de hervorming van de
Brusselse statistieken".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
ZAKIA KHATTABI**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de oprichting van een open
dataportal".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
BARBARA TRACHTÉ**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "le Musée de l'Europe".

**QUESTION ORALE DE MME ZAKIA
KHATTABI**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "la réforme de la statistique
bruxelloise".

**QUESTION ORALE DE MME ZAKIA
KHATTABI**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "la création d'un portail 'open
data'".

**QUESTION ORALE DE MME BARBARA
TRACHTÉ**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

betreffende "de bekendmaking, op de websites van de gewestelijke instellingen, van de wetgeving die op hen van toepassing is".

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de mogelijke terroristische dreigingen voor het Brussels Hoofdstedelijk grondgebied".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het gebruik van de veiligheidsgegevens van het Brussels Observatorium voor de veiligheid en de preventie".

Mevrouw de voorzitter.- De commissie beslist om deze punten naar een volgende vergadering te verschuiven.

concernant "la publicité sur les sites internet des organismes régionaux de la législation qui les concerne".

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les potentielles menaces terroristes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale".

INTERPELLATION DE MME CÉLINE FREMAULT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'utilisation des données en matière de sécurité par l'Observatoire bruxellois de la sécurité et de la prévention".

Mme la présidente.- La commission décide de reporter ces points à une prochaine réunion.